



Julian Assange

Assange condenado por violación de fianza

—por los servicios de cable de *El Reportero*

Presentado ante el juez de manera expeditiva después de ser expulsado por la fuerza de la embajada ecuatoriana aquí el jueves, el fundador de Wikileaks, Julian Assange, fue declarado culpable de violar la fianza.

Aunque el periodista australiano se declaró inocente de un cargo que se remonta a siete años, el juez del Tribunal de Magistrados de Westminster decidió lo contrario e inmediatamente remitió el caso para su sentencia al Tribunal de la Corona de Southwark, en el que podría recibir hasta 12 meses de prisión.

Sin embargo, la posibilidad de su extradición a los Estados Unidos, que lo llevó a buscar asilo en la legación diplomática ecuatoriana en junio de 2012, es casi un hecho, especialmente después de que la Policía Metropolitana admitió el jueves que arrestó a Assange a petición de Washington.

La audiencia sobre la posible extradición al territorio de los Estados Unidos,

Ver BREVES LATINOS página 5

Assange convicted of bail violation

by the *El Reportero's* wire services

Presented before the judge in an expeditious manner after being forcibly removed from the Ecuadorian embassy here Thursday, Wikileaks founder Julian Assange was found guilty of violating bail.

Although the Australian journalist pleaded not guilty to a charge dating back seven years, the judge of the Westminster Magistrates Court decided otherwise, and immediately referred the case for sentencing to the Southwark Crown Court, in which he could receive up to 12 months in prison.

However, the possibility of his extradition to the United States, which led him to seek asylum at the Ecuadorian diplomatic legation in June 2012, is almost a fact, especially after the Metropolitan Police admitted Thursday that they arrested Assange at Washington's request.

The hearing on the possible extradition to U.S. territory, where he would be

See LATIN BRIEFS page 5

El costo de la violencia en México aumentó 10% el año pasado a 5 mil trillones de pesos: Índice de Paz de México

La "paz" se redujo en un 5 por ciento, el tercer año consecutivo de caídas

—por *Mexico News Daily*

El impacto económico de la violencia en México aumentó un 10 por ciento el año pasado a 5,16 billones de pesos (US \$ 268 mil millones), según un think tank global.

El Instituto de Economía y Paz (IEP) dijo en su informe México Peace Index 2019 (MPI) que el costo de la violencia

es equivalente al 24 por ciento del PIB del país.

El homicidio fue el mayor contribuyente al impacto económico de la violencia, dijo el IEP, que representa el 51 por ciento, o 2,63 billones de pesos, del costo general, un 15 por ciento más que en 2017.

Hubo más de 33,000 asesinatos el año pasado, haciendo de 2018 el año más violento registrado.

El IEP dijo que, por persona, el impacto económico

Ver MÉXICO página 3

Cost of violence rose 10 percent last year to 5 trillion pesos: Mexico Peace Index

'Peacefulness' declined by 5 percent, the third consecutive year of declines

—by *Mexico News Daily*

The economic impact of violence in Mexico increased by 10% last year to 5.16 trillion pesos (US \$268 billion), according to a global think tank.

The Institute for Economics and Peace (IEP) said in its report *Mexico Peace Index 2019* (MPI) that the cost of violence is equivalent to 24 percent of the country's GDP.

Homicide was the largest contributor to the economic impact of violence, the IEP said, accounting for 51 percent, or 2.63 trillion

pesos, of the overall cost, a 15% increase from 2017.

There were more than 33,000 murders last year, making 2018 the most violent year on record.

The IEP said that on a per-person basis the economic impact of violence was 41,181 pesos (US \$2,200), or more than five times the average monthly salary of a Mexican worker.

The per-capita economic impact was highest in Colima, at 83,167 pesos, and lowest in Yucatán at 10,808 pesos.

If violence and its consequential economic impact were reduced to the level of the five most peaceful states in Mexico, the resulting peace dividend would amount to 10 trillion pesos over a four-year period, the IEP said.

"Violence and the fear of violence create significant economic disruptions," the report said.

"While violent incidents incur costs in the form of property damage, physical injury or psychological trauma, fear of violence alters economic behavior. It does this primarily by changing investment and consumption patterns as well as diverting public and private resources away from productive activities and towards protective measures."

The MPI also said that violence decreases productivity and affects the price of goods and services.

In addition to the economic impact findings, the IEP determined that "peacefulness" in Mexico deteriorated by 4.9 percent last year, the third consecutive year of declines. The per-capita homicide rate increased by 14 percent, incidents of gun violence rose to 28.6 per 100,000 people — double the 2015 rate — and there were 850 acts of political violence during the 2018 electoral period. At least

See MEXICO page 7



Caravana hondureña, ahora con 3,000 efectivos, se dirige al norte luego de cruzar hacia México

Agentes de inmigración proporcionan ayuda humanitaria pero no visas

—por *Mexico News Daily*

La caravana de inmigrantes que salieron de San Pedro Sula, Honduras, el martes cruzó a México esta mañana, el doble del número que dejó.

Unas 3,000 personas cruzaron el río Suchiate en

el puente internacional Rodolfo Robles entre Tecún Umán, Guatemala, y Ciudad Hidalgo, Chiapas, donde los agentes de inmigración no intentaron detenerlos dado el tamaño de la caravana.

En cambio, proporcionaron refugios temporales y ayuda humanitaria.

Los primeros en cruzar fueron 350 personas

Ver CARAVANA página 3

Honduras caravan, now 3,000 strong, heading north after crossing the Mexican border

Immigration agents provide humanitarian aid but no visas

—by *Mexico News Daily*

The caravan of migrants that left San Pedro Sula, Honduras, on Tuesday crossed into Mexico this morning, double the number that left.

An estimated 3,000 people crossed the Suchiate river at the Rodolfo

Robles international bridge between Tecún Umán, Guatemala, and Ciudad Hidalgo, Chiapas, where immigration agents made no attempt to stop them given the size of the caravan.

Instead, they provided temporary shelters and humanitarian aid.

The first to cross were 350 people who ar-

See CARAVAN page 3

Una guía rápida y fácil para comprender los antioxidantes y por qué benefician

—por Edsel Cook

Los antioxidantes protegen las células y los tejidos de los efectos dañinos de las moléculas tóxicas llamadas radicales libres. Al hacerlo, ayudan a prevenir la aparición de enfermedades graves relacionadas con la oxidación.

Los radicales libres son moléculas de oxígeno que se han dividido en átomos individuales con electrones no apareados. La falta de electrones hace que se muevan libremente por el cuerpo, dañando las células y el ADN.

Muchos procesos corporales producen radicales



libres como productos de desecho. También son producidos por factores externos, como una mala dieta, la exposición a la contaminación del aire y productos químicos tóxicos, y las prácticas insalubres.

Normalmente, el cuerpo mitiga el efecto de los radicales libres al reparar el daño que causan. Sin embargo, cantidades excesivas pueden ser demasiado para

Ver SALUD página 3

A quick and easy guide to understanding antioxidants - and why you benefit from them

—by Edsel Cook

Antioxidants protect cells and tissues from the harmful effects of toxic molecules called free radicals. In doing so, they help prevent the appearance of serious diseases that are connected to oxidation.

Free radicals are oxygen molecules that have been broken down into individual atoms with unpaired electrons. The lack of electrons causes them to freely move around the body, harming cells and DNA. Many bodily process-

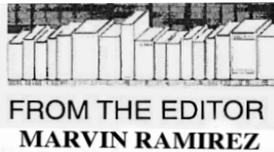
es produce free radicals as waste products. They are also produced by external factors such as a bad diet, exposure to air pollution and toxic chemicals, and unhealthy practices.

Normally, the body mitigates the effect of free radicals by repairing the damage they cause. However, excessive amounts can prove to be too much for the natural repair processes to handle.

Heavy concentrations of free radicals lead to oxidative stress. This eventu-

See HEALTH page 6

Editorial & Comentarios Editorial & Commentaries



Por qué el libro que sostenía Julian Assange es de vital importancia

NOTA DEL EDITOR:

La noticia del impulso: el arresto del periodista Julian Assange en la Embajada de Ecuador en Londres. Nos ha golpeado a los periodistas como una bomba nuclear hoy, 11 de abril, 19, por lo que es un día triste para el periodismo. Y mientras lo arrastraban fuera del edificio, alguien prestó mucha atención con el lente de su cámara a un libro que éste sostenía. Gran parte del contenido de este libro se explica aquí en este artículo, escrito por Matt Agorist, que espero sea una lección de historia para aquellos que saben poco o solo lo que aprendieron en el aula de Historia Americana. - Vale, Marvin Ramírez.

Es aquí el por qué el Libro que Julian Assange sostenía cuando fue arrestado es de vital importancia

Cuando era arrastrado de la embajada con las esposas, Julian Assange logró agarrar un libro muy importante.

por Matt Agorist

El jueves, varios hombres vestidos de negro, rodeados por una docena de policías, allanaron la embajada ecuatoriana en Londres y secuestraron a Julian Assange. Momentos después, el Departamento de Justicia emitió una declaración en la que acusaba a Assange de "conspiración" de piratería informática por supuestamente trabajar con el soldado del Ejército de EE.UU., en ese momento, Chelsea Manning. Assange estaba esposado cuando lo sacaron y, mientras lo sacaban de la embajada, logró agarrar el libro, *Gore Vidal: Historia del Estado de Seguridad Nacional*. Cuando lo empujaron en la camioneta,

Assange sostuvo el libro mirando hacia adelante para que la cámara pudiera verlo.

Para quienes no lo saben, Gore Vidal fue un autor estadounidense que ha estudiado la historia real de los Estados Unidos, no el estéril de caballos propagandístico que se enseña en las escuelas, sino la historia real, violenta y corrupta del gobierno de los Estados Unidos.

Vidal nació dentro de este sistema, se educó en escuelas privadas caras en Washington DC y creció, literalmente, rodeado por la élite. Su padre era un funcionario de alto rango en la administración de Franklin Roosevelt y su abuelo fue el senador estadounidense Thomas Pryor Gore (D-Oklahoma). Era increíblemente inteligente y eventualmente se

Ver EDITORIAL página 3

The why the book Julian Assange was holding is vitally important

NOTE FROM THE EDITOR:

The news of the momentum: the arrest of journalist Julian Assange in the Embassy of Ecuador in London. It has hit us journalists like a nuclear bomb today, April 11, 19 – making it a sad day for journalism. And as he was being dragged outside the building, someone paid much attention with the lens of his camera to a book he was holding. Much of this book's content is explained here in this article, written by Matt Agorist, which I hope will be a history lesson for those who know little or only know what they learned in the American History classroom. –

Vale, Marvin Ramírez.

Here's why the Book Julian Assange was holding when he was arrested is vitally important

As he was dragged from the embassy in handcuffs, Julian Assange managed to grab a very important book

by Matt Agorist

On Thursday, several men in black suits, surrounded by a dozen cops, raided the Ecuadorian embassy in London and kidnapped Julian Assange. Moments later, the Department of Justice released a statement charging Assange with computer hacking "conspir-

acy" for allegedly working with US Army soldier at the time, Chelsea Manning. Assange was in handcuffs when he was brought out and as he was being dragged from the embassy, he managed to grab the book, *Gore Vidal: History of the National Security State*. As he was shoved into the van, Assange held the book facing forward so that it could be seen by the camera.

For those who may not know, Gore Vidal was an American author who has studied the actual history of the United States—not the propagandistic chest pumping horse manure taught in schools—but the

See EDITORIAL page 3

El sueño metafísico y la realidad



Jon Rappoport

por Jon Rappoport

Duchas fuertes de lluvia, cielo despejado, temperaturas más cálidas, luego frío, nieve, seguido rápidamente por la floreciente vegetación de la primavera ... una colisión de estaciones ...

Estaba caminando por el bosque y vine a una casita. La puerta estaba abierta. Solo había una habitación. Las paredes estaban llenas de estantes, y los libros llenaban los estantes. Escogí uno y lo llevé a una mesa pequeña y una silla. Me senté. Había un encendedor, un paquete abierto de pequeños cigarrillos retorcidos y un recipiente de vidrio sobre la mesa. El libro estaba encuadrado en cuero suave y mi fecha de nacimiento estaba grabada en plata en la portada. Abrí el libro.

Contenía un relato sorprendentemente detallado de mi vida. No había encabezados de capítulos, pero en cambio, las páginas con décadas indicadas. 1940-50, 1950-60, y así sucesivamente. Busqué en las páginas hasta que encontré una que anunciaba una década que aún no había vivido. Después de un mo-

mento de reflexión, levanté el encendedor, lo encendí y prendí fuego al libro. Se quemó rápidamente en cenizas. Cogí las cenizas en mi mano y las vertí en el recipiente de vidrio. Una pequeña figura translúcida apareció en el cuenco.

"Correcto", dijo. "Usted ha tomado una decisión audaz. Tu futuro ahora está destruido. Ya no eres parte del Gran Plan para todos los seres humanos. Puedes ir en cualquier dirección".

"¿Qué es el Gran Plan?", Le pregunté.

La figura sonrió. "El último destino colectivo y la organización de los seres. Es la estructura".

"Entonces estoy satisfecho", le dije. "No quiero ser parte de eso".

La pequeña figura asintió. "Buena suerte", dijo, y se desvaneció.

Salí de la casa y bajé por un sendero en el bosque. Vine a una casa Fue construido convencionalmente, con dos alas idénticas. Pero el ala a mi izquierda estaba rota por una serie de formas superpuestas borrosas. Dentro y alrededor de esta Cosa había varias personas. Reconocí sus caras. No formaron parte de mi pasado ni de mi futuro, y no pude llamar sus nombres. Estaban cambiando las formas. Estaban haciendo espacio y tiempo. No había intención de coordinación. Pero de alguna manera, las formas en evolución interactuaban unas con otras.

Atraído a esta actividad, entré en una forma de múltiples lados y comencé a inventar mis propias formas. Borré algunos y agregué

otros. Sentí un extraño deleite. Estaba en un lugar que siempre quise ocupar.

No tenía el sentido de copiar formularios. Los estaba inventando desde cero. El espacio y el tiempo fueron nulos hasta que les di forma. Los otros artistas y yo estábamos separados unos de otros y también juntos, pero la unión no fue intrusiva. No había ninguna necesidad de colaborar o imitar a los demás. El espacio y el tiempo, su naturaleza cambiante, eran deliciosos. Todos éramos libres de la misma manera. Gratis significaba GRATIS. Cada línea, cada golpe que hicimos llevó un sentido de revelación espontánea. Mira esto.

Conocí mi propio pasado, pero no quedaron detalles. Todo había sido absorbido y digerido.

Entonces empecé a ver escenas: olas rompiendo y rodando en una playa distante, un cielo negro lleno de estrellas parpadeantes, una gran cascada que caía en medio de una jungla, montañas que retrocedían hasta el horizonte, estaban dentro de un gigante Marco que fue etiquetado ETERNIDAD. Comprendí que se suponía que debía ver estas imágenes como marcadores de una vida sin fin, pero la vida dentro del Plan. Fue puro engaño.

Si algo fue eterno, fue mi propio acto de creación. Pasé a un estado de éxtasis ...

(Jon Rappoport es el autor de tres colecciones de explosivos, *The Matrix Revealed*, *Exit From The Matrix* y *Power Outside The Matrix*).

The metaphysical dream and reality

by Jon Rappoport

Hard showers of rain, sky clearing, warming temperatures, then cold, snow, quickly followed by the budding greenery of spring... a collision of seasons...

I was walking in the woods and came to a small cottage. The door was open. There was just one room. The walls were lined with shelves, and books filled the shelves. I picked one out and brought it to a small table and a chair. I sat down.

There was a lighter, an open pack of small twisted cigars, and a glass bowl on the table. The book was bound in soft leather, and my birth date was engraved in silver on the cover. I opened the book.

It contained a shockingly detailed account of my life. There were no chapter headings—but instead, pages with decades indicated. 1940-50, 1950-60, and so on. I searched the pages until I came to one that announced a decade I had not yet lived. After a moment of reflection, I picked up the lighter, flicked it, and set the book on fire. It quickly burned down to ash. I scooped the ashes into my hand and poured them into the glass bowl. A small translucent figure appeared in the bowl.

"Right," it said. "You've made a bold decision. Your future is now

destroyed. You're no longer part of the Great Plan for all human beings. You can strike out in any direction."

"What's the Great Plan?" I asked.

The figure smiled. "The ultimate collective destination and organization of beings. It's the structure."

"Then I'm satisfied," I said. "I don't want to be part of that."

The little figure nodded. "Good luck," it said, and faded out.

I walked out of the cottage and down a path in the forest. I came to a house. It was conventionally built, with two identical wings. But the wing to my left was broken by a series of blurred overlapping shapes. Inside and around this Thing were several people. I recognized their faces. They were not part of my past or future, and I couldn't call up their names. They were changing the shapes. They were making space and time. There was no intention of coordination. But in some way, the evolving shapes did interact with one another.

Drawn to this activity, I walked into a multi-sided shape and began to invent my own forms. I erased some and added others. I felt a strange delight. I was in a place I always wanted to occupy.

I had no sense of copy-paste forms. I was inventing

them from zero. Space and time were null until I gave them shape. The other artists and I were apart from one another and also together, but the togetherness was not intrusive. There was no urge to collaborate or mimic one another. Space and time—their changing nature—were delicious. We were all free in the same way. Free meant FREE. Every line, every stroke we made carried a sense of spontaneous revelation. Look at THIS.

I knew my own past, but no details remained. It had all been absorbed and digested.

Then I began to see scenes—waves breaking and rolling on a distant beach, a black sky full of blinking stars, a great high waterfall pouring down in the middle of a jungle, ranges of mountains receding to the horizon—they were inside a giant frame that was labeled ETERNITY. I understood that I was supposed to see these pictures as markers of endless life, but life inside the Plan. It was pure deception.

If anything was eternal, it was my own act of creation.

I passed into a state of ecstasy...

(Jon Rappoport is the author of three explosive collections, *The Matrix Revealed*, *Exit From The Matrix*, and *Power Outside The Matrix*).

El periódico bilingüe
El Reportero
The Reporter The bilingual newspaper

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER
Lic. Marvin Ramírez

EMERITUS ADVISOR
Lic. José Santos Ramírez Calero
12/24/16 to 6/12/04

Reporter	Graphic Design/
STAFF	Advertising
Photographer	STAFF
STAFF	Marketing
Translations	STAFF
STAFF	Distribution
Advertising	JUANA
STAFF	RAMIREZ

Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.
Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.

Member of the National Association
of Hispanic Journalists and
National Association of Hispanic Publications

Del 12 al 19 de abril de 2019

El propósito de *El Reportero* es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica del periódico. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados.

Para más información y para enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en *El Reportero*, por favor llámenos al (415) 648-3711 o envíenos un correo electrónico a: Lreportero@aol.com, o escribanos a: 2601, Mission Street, Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

El Reportero's aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the newspaper. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills.

For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in *El Reportero*, please call us at (415) 648-3711 or e-mail: Lreportero@aol.com or write to: 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com.

PRONTO de regreso
elreportero-TV.com

MÉXICO de la página 1

co de la violencia fue de 41,181 pesos (US \$ 2,200), o más de cinco veces el salario mensual promedio de un trabajador mexicano.

El impacto económico per cápita fue más alto en Colima, con 83,167 pesos, y más bajo en Yucatán con 10,808 pesos.

Si la violencia y su impacto económico se redujeran al nivel de los cinco estados más pacíficos de México, el dividendo de la paz resultante ascendería a 10 billones de pesos en un período de cuatro años, dijo el IEP.

“La violencia y el miedo a la violencia crean importantes trastornos económicos”, dice el informe.

“Mientras que los incidentes violentos incurrir en costos en forma de daños a la propiedad, lesiones físicas o traumas psicológicos, el miedo a la violencia altera el comportamiento económico. Lo hace principalmente cambiando los patrones de inversión y consumo, así como desviando los recursos públicos y privados de las actividades productivas y hacia medidas de protección”.

El MPI también dijo que la violencia disminuye la productividad y afecta el precio de los bienes y servicios.

Además de los hallazgos del impacto económico, el IEP determinó que la “paz” en México se deterioró en un 4.9 por ciento el año pasado, el tercer año consecutivo de caídas. La tasa de homicidios per cápita aumentó en un 14 por ciento, los incidentes de violencia con armas de fuego aumentaron

a 28.6 por cada 100,000 personas, el doble de la tasa de 2015, y hubo 850 actos de violencia política durante el período electoral de 2018. Al menos 175 candidatos o funcionarios electos fueron asesinados.

Uno de cada tres adultos mexicanos es víctima de un crimen cada año, dijo el MPI.

Los delitos relacionados con el crimen organizado, la extorsión y el tráfico minorista de drogas aumentaron el año pasado, pero los secuestros y la trata de personas disminuyeron.

El IEP determinó que el estado menos pacífico en México el año pasado fue Baja California, seguido de Guerrero, Colima, Quintana Roo y Chihuahua. Las más pacíficas fueron Yucatán, Campeche, Tlaxcala, Chiapas e Hidalgo.

Según el informe, Baja California Sur, Sinaloa y Sonora realizaron las mayores mejoras en términos de seguridad, y señalaron que los gobiernos de los tres estados utilizaron programas diseñados específicamente para enfrentar los desafíos locales.

Guanajuato, donde gran parte de la violencia está relacionada con el robo de petróleo por oleoductos, experimentó el peor deterioro de su situación de seguridad.

Los estados más violentos del país no necesariamente reciben fondos per cápita más altos para la seguridad doméstica que los más pacíficos, dijo el IEP.

El grupo de expertos dijo que el principal hallazgo de su informe es que el gobierno está invirtien-

do poco en el sistema de justicia, considerando el alto nivel de violencia.

“En la actualidad, el gasto del gobierno en la policía y el sistema de justicia es solo la mitad del promedio de otros miembros de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE), como porcentaje del producto interno bruto”, dijo el MPI, y agregó que La tasa de impunidad en México fue del 97 por ciento en 2017.

El IEP también dijo que México continúa luchando contra los altos niveles de corrupción, señalando que casi el 70 por ciento de las personas cree que los jueces son corruptos y más del 65 por ciento de los mexicanos piensan lo mismo sobre las oficinas de los fiscales estatales y federales.

En una nota más positiva, el informe dijo que México muestra fortalezas en un entorno empresarial sólido, altos niveles de capital humano, aceptación de los derechos de los demás y buenas relaciones con los vecinos.

La cooperación comunitaria también está mejorando, con la proporción de mexicanos que informan que sus comunidades se organizan para resolver problemas que aumentan un 10 por ciento desde 2012.

El Instituto de Economía y Paz se describe a sí mismo como el principal think tank del mundo dedicado al desarrollo de métricas para analizar la paz y cuantificar su valor económico. El Índice de Paz de México 2019 se puede descargar aquí en formato PDF.

UNION from page 1

rived at about 3:30am and broke through a barrier at the border crossing.

The National Immigration Institute (INM) described their behavior as aggressive and hostile.

INM chief Tonatiuh Guillén said the latest arrivals make the situation even more complicated in the south of the country because there are already about 4,000 migrants in Chiapas from Central America, the Caribbean, Asia and Africa.

He also said it was worrying that the migrants are being encouraged by disinformation and manipulation that is triggering an increase in the number of families. He said it was irresponsible to expose children to such precarious conditions.

Guillén said there would be no visas issued to allow the migrants legal passage to the United States border, a practice that was implemented temporarily in January.

Source: *Notimex (sp), Milenio (sp), El Universal (sp)*

Hundreds of children among migrants waiting in Chiapas

And more are coming as a new caravan heads north from Honduras

More than 700 children and teenagers are among a large number of migrants waiting to file visa requests with the National Immigration Institute (INM) in Chiapas, and yet more are on the way from Honduras.

The minors have been stranded in Tapachula and Mapastepec for more than two months, according to a report by the news agency EFE.

The Central American, Haitian, Cuban and African migrants are seeking transit visas that will allow them to legally travel through Mexico to the northern border, where they plan to request asylum in the United States.

Many of the minors have been camping with their families outside the immigration office in Tapachula, where a Cuban migrant “crucified” himself on Sunday to protest arbitrary

deportations and demand safe passage for migrants.

Earlier this year, the INM quickly issued more than 10,000 humanitarian visas that allow migrants to work in Mexico for a year and access services – or travel freely to the northern border – but more recent waves of arrivals have faced long waits for visas to be processed or even to plead their case to immigration authorities.

Interior Secretary Olga Sánchez said late last month that the government would no longer issue long-term humanitarian visas, although the INM implemented an emergency measure in Tapachula on April 1 to issue a limited number, with priority given to women, children and seniors over 65.

Yet the situation of most of the minors remains uncertain, and their impatience and fear are growing.

The children and teenagers only have limited access to food, medical services and education, EFE said, and as is the case with adult

See UNION page 5

SALUD de la página 1

los procesos de reparación naturales para manejar.

Las altas concentraciones de radicales libres conducen al estrés oxidativo. Esto eventualmente conduce a enfermedades como varios tipos de cáncer, diabetes y enfermedades del corazón.

Los antioxidantes neutralizan los radicales libres al proporcionarles electrones. Sus niveles deben reponerse constantemente para mantener una buena salud. Mientras que el cuerpo produce naturalmente algunos antioxidantes, la mayoría proviene de los alimentos. (Relacionado: Los 7 mejores alimentos antiinflamatorios que debe considerar agregar a su dieta.)

Los diferentes tipos de antioxidantes y sus beneficios
Hay cientos de antioxidantes conocidos. Van desde

EDITORIAL de la página 2

convertiría en un autor de gran éxito de ventas.

Cuando estaba en sus 30, después de escribir una serie de novelas principales, Vidal decidió probar suerte en la ficción histórica. Esta decisión lo pondría en un camino para despertarse ante las atrocidades cometidas por los Estados Unidos que se remontan a Abraham Lincoln.

Vidal fue una de las primeras figuras públicas en cuestionar los motivos y la sabiduría de Lincoln, y fue criticado por ello. A pesar de los ataques bipartidistas en todos los frentes por su escepticismo crítico de los Estados Unidos, la serie de novelas históricas de Vidal “American Chronicle” de seis volúmenes de Vidal se con-

Ver EDITORIAL página 5

vitaminas familiares hasta flavonoides y polifenoles menos conocidos. También operan en diferentes formas y partes del cuerpo, así como en ciertos radicales libres.

La vitamina E se disuelve en la grasa, mientras que la vitamina C puede ser disuelta por el agua. El selenio es un mineral absorbido por las plantas que crecen desde el suelo.

El betacaroteno, el licopeno y los polifenoles son pigmentos que dan a las plantas su color brillante. Los ácidos grasos omega-3 como ALA, DHA y EPA son buenos ácidos grasos que provienen de fuentes aceitosas: aceite de pescado para DHA y EPA, y ciertos aceites vegetales para ALA.

Ver SALUD página 6

EDITORIAL from page 2

very real, violent and corrupt history of the United States government.

Vidal was born inside this system, educated in expensive private schools in Washington DC and grew up, quite literally, surrounded by the elite. His father was a high ranking official in the Franklin Roosevelt administration and his grandfather was US senator Thomas Pryor Gore (D-Oklahoma). He was incredibly smart and would eventually become a best-selling author.

In his 30s, after writing a series of mainstream novels, Vidal decided to try his hand at historical fiction. This decision would set him on a path to waking up to the atrocities carried out by the United States dating back to Abraham Lincoln.

Vidal was one of the first public figures to question the motives and wisdom of Lincoln—and he was lambasted for it. Despite bipartisan attacks on all fronts for his critical skepticism of the United States, Vidal’s six-volume “American Chronicle” series of historical novels about the United States became best sellers. As the years went on, Vidal became outspoken about the rise of the military industrial complex and

predicted the very situation we find ourselves in today.

“The US belongs to a handful of men who also control the media. Look at General Electric. It produces nuclear weapons for the Pentagon and also owns the NBC News cable channel, which is a very sophisticated censorship apparatus, intrinsic to the system. It’s genius. It’s like an electronic cage around the nation which blocks information from getting through.” ~ Gore Vidal.

In the book Assange was pictured holding, Vidal explained how the United States established the “massive military-industrial-security complex” and the “political culture that gave us the ‘Imperial Presidency.’”

The book was written by Vidal and The Real News Network senior editor Paul Jay. In it, the two

dissected the apparatus that would eventually facilitate Assange’s arrest. Through propaganda and manipulation, the establishment has tricked the masses into accepting their corrupt order as the norm. Both Vidal and Assange knew this.

“It doesn’t actually make any difference whether the President is Republican or Democrat. The genius of the American ruling class is that it has been able to make the people think that they have had something to do with the electing of presidents for 200 years when they’ve had absolutely nothing to say about the candidates or the policies or the way the country is run.” ~ Gore Vidal

In the book, Vidal explains the false history of the US and how this false

See EDITORIAL page 6

CARAVANA de la página 1

que llegaron aproximadamente a las 3:30 am y rompieron una barrera en el cruce fronterizo.

El Instituto Nacional de Inmigración (INM) describió su comportamiento como agresivo y hostil.

La jefa del INM, Tonatiuh Guillén, dijo que las últimas llegadas compli-

can aún más la situación en el sur del país porque ya hay unos 4,000 migrantes en Chiapas procedentes de América Central, el Caribe, Asia y África.

También dijo que era preocupante que a los migrantes los alienten la desinformación y la manipulación que está pro-

Ver CARAVANA página 5

Mission Neighborhood Centers, Inc.
15 Celebracion Anual De
SF Cinco de Mayo
ZONA PARA NIÑOS
Sabado, 4 de Mayo 2019
Entre la Calle Valencia (Entre 21 y 24)

Casitas hinchables, invitado especial, ganador de Latin Grammy de Mejores Canciones para niños "123 Andres" Rifas de Lakeshore Early Learning, y mucho mas

Para mas informacion: (415)206-7752 Visitenos: www.cincodemayosf.org

Link para Vendedores de Articulos: <https://register.cincodemayosf.org/cdm>

"SFUSD neither endorses nor sponsors the organization or activity described in this document. This distribution is provided as a community service."

Is not expensive to reach some of the 1.3 million Bay Area Hispanics through El Reportero

Arte & Entretenimiento Arts & Entertainment



Patricia Velasquez, Director Michael Chaves, Linda Cardellini and Raymond Cruz attend the world premiere of 'The Curse Of La Llorona' during SXSW at The Paramount Theatre on March 15, 2019 in Austin, Texas.

Venezuela acogerá el 8vo Festival Internacional de Teatro

—por los servicios de noticias de *El Reportero*

El Ministerio de Cultura de Venezuela está preparando el Octavo Festival Internacional de Teatro 2019, que se realizará del 12 al 21 de abril en esta capital, donde participarán 30 grupos nacionales y ocho internacionales.

La alcaldesa del municipio Libertador, del Distrito Capital, Erika Farías, explicó en una rueda de prensa que la nueva edición de la designación de las mesas, llamada Escenario de Paz, tiene como novedad la extensión del evento a cuatro estados como subedes. : Zulia, Vargas, Falcón y Cojedes.

Además, el líder territorial dijo que la familia venezolana puede disfrutar de más de 400 actividades, centradas en cinco ejes, con un énfasis especial en la comunidad que comenzó el 1 de abril con visitas a

110 lugares en Caracas, donde los artistas intercambiarán información directamente con la población. .

Farías agregó que las actividades para los niños se concentrarán en el parque nacional Alí Primera, donde 20 grupos presentarán espectáculos de títeres, danza, teatro y circo. El alcalde señaló que otro eje es el de las salas teatrales, en las que 49 empresas presentarán sus espectáculos en 14 centros, entre los que destacan los teatros Municipal, Bolívar, Nacional, Principal, Teresa Carreño, Casa del Artista, Rajatabla, Ana Julia Rojas. Afuera, Alameda, entre otros.

Añadió que la apertura del Festival se realizará en las proximidades de la Plaza de los Museos el 12 de abril, a las 7, mientras se destacará la participación de todas las agencias de seguridad del Estado para garantizar la movilidad y el disfrute de los ciudada-

nos en las actividades.

Durante las declaraciones a la prensa, Farías estuvo acompañado por el ministro de Cultura, Ernesto Villegas, el presidente de la Fundación para la Cultura y las Artes (Fundarte), María Isabella Godoy, entre otras personalidades.

La Maldición de la Llorona

La Llorona. Una horrible aparición, atrapada entre el cielo y el infierno, atrapada en un terrible destino sellado por su propia mano. La mera mención de su nombre ha causado terror en todo el mundo durante generaciones.

En la vida, ahogó a sus hijos en una rabia celosa, lanzándose en el río batido detrás de ellos mientras lloraba de dolor. Ahora sus lágrimas son eternas. Son letales, y los que oyen su muerte en la noche están condenados.

Ver ARTES página 6

Venezuela to host 8th International Theater Festival

—by the *El Reportero's* news services

The Venezuelan Ministry of Culture is preparing the Eighth International Theater Festival 2019, to be held from April 12 to 21 in this capital, where 30 national and eight international groups will participate.

The mayor of the Libertador municipality, of the Capital District, Erika Farías, explained in a press conference that the new edition of the appointment of the tables, called the Peace Scenario, has as a novelty the extension of the event to four states as subedes: Zulia, Vargas, Falcón and Cojedes.

Also, the territorial leader said that the Venezuelan family can enjoy more than 400 activities, centered on five axes, with special emphasis on the community that began from April 1 with visits to 110 locations in Caracas, where the artists will exchange directly with the population.

Farías added that the

activities for the children will be concentrated in the Alí Primera national park, where 20 groups will present puppet, dance, theater and circus shows. The mayor pointed out that another axis is that of theatrical halls, in which 49 companies will present their shows in 14 centers, among which the theaters Municipal, Bolívar, Nacional, Principal, Teresa Carreño, Casa del Artista, Rajatabla, Ana Julia Rojas stand out, Alameda, among others.

He added that the opening of the Festival will be in the vicinity of the Museum Square on April 12 at 7, while highlighting the participation of all State security agencies to ensure mobility and enjoyment citizen in the activities.

Farías during the statements to the press was accompanied by the Minister of Culture Ernesto Villegas, the president of the Foundation for Culture and the Arts (Fundarte), María Isabella Godoy, among other personalities.

The Curse of La Llorona

La Llorona (The Weeping Woman). A horrifying apparition, caught between Heaven and Hell, trapped in a terrible fate sealed by her own hand. The mere mention of her name has struck terror around the world for generations.

In life, she drowned her children in a jealous rage, throwing herself in the churning river after them as she wept in pain. Now her tears are eternal. They are lethal, and those who hear her death call in the night are doomed.

La Llorona creeps in the shadows and preys on the children, desperate to replace her own. As the centuries have passed, her desire has grown more voracious... and her methods more terrifying.

In 1970s Los Angeles, La Llorona is stalking the night—and the children. Ignoring the eerie warning of a troubled mother suspected of child endangerment, a so-

See ARTS page 7

Calendario & Turismo Calendar & Tourism



Cinco de Mayo (Katia Fuentes)

MNC anuncia su 15to Festival Anual 5 de Mayo

—por el personal de *El Reportero*

Cinco de Mayo, una fecha que recuerda y celebra la batalla de Puebla, México, en la que el pueblo de México expulsó a un ejército invasor.

La batalla de Puebla tuvo lugar el 5 de mayo de 1862, cerca de la ciudad de Puebla durante la segunda intervención francesa en México. La batalla terminó en una victoria para el ejército mexicano sobre los soldados franceses de ocupación.

Y aunque el evento no es muy celebrado en México, la fecha ha sido adoptada, no solo por personas de origen mexicano, sino que se ha extendido a la mayoría de las comunidades latinoamericanas y otras comunidades en general en los Estados Unidos con una fuerte presencia de latinos.

Una de las celebraciones principales del Cinco de Mayo en los Estados Unidos se ha llevado a cabo en San Francisco, organizada por la organización filantrópica Mission Neighborhood Centers, cuyos programas pro-

mueven la autosuficiencia y el crecimiento de la comunidad para los niños, jóvenes, familias y personas mayores de San Francisco a través de sus Servicios de Desarrollo Infantil, Servicios para Jóvenes y Servicios para Personas Mayores. Este año serán sus quince organizadores anuales del evento.

La celebración presentará lo mejor de las culturas mexicanas y latinoamericanas con una gran variedad de comidas, música, danza y arte mexicanos y latinos para que disfrute toda la familia. Los asistentes disfrutarán de ricas experiencias culturales y actividades centradas en conservar las tradiciones culturales en su comunidad.

La Plaza de los Niños / Zona de Niños incluirá una gran variedad de actividades para niños, incluidos juegos, saltadores, actividades de gimnasia / movimiento, actividades de arte e invitados especiales.

Artistas talentosos actuarán a lo largo del día en dos escenarios ubicados en la esquina de Valencia con las calles 21 y 24. Más de 8,000 asistentes pueden

esperar escuchar el Mariachi, la Salsa, el Rock latino y las voces melódicas de Coro Solera, que fluyen por la calle Valencia.

Se espera que participen más de 60 proveedores que brinden sus alimentos deliciosos y diversos, exhiban sus artes y oficios y capaciten a la comunidad multicultural a través de una mayor conciencia de sus productos y servicios.

El festivo y enriquecedor evento familiar se encuentra a poca distancia de la estación de BART de 24th Street y es fácilmente accesible a través de MUNI.

La celebración, una celebración familiar y cultural, se llevará a cabo el sábado 4 de mayo de 2019 en la calle Valencia, entre las calles 21 y 24.

Para obtener más información, visite: <http://mncsf.org/sfcincodemayo/sponsorship/>.

Nuevo documental impactante explora a algunos trabajadores en una economía "informal"

Ver CALENDARIO página 5

MNC announces their 15th annual 5 de Mayo Festival

—by the *El Reportero's* staff

Cinco de Mayo, a date that remembers and celebrates the Battle of Puebla, Mexico, in which the people of Mexico expelled an invading army.

The Battle of Puebla took place on 5 May 1862, near Puebla City during the second French intervention in Mexico. The battle ended in a victory for the Mexican Army over the occupying French soldiers.

And although the event is not strongly celebrated in Mexico, the date has been adopted – not only by people of Mexican descent, but it has spread to most of the Latin American communities and other communities at large in the US with a strong presence of Latinos.

One of the main celebrations of Cinco de Mayo in the US has been taking place in San Francisco, organized by the philanthropic organization Mission Neighborhood Centers, whose programs promote self-sufficiency and community growth for the San Francisco's children, youth,

families and seniors through their Child Development Services, Youth Services and Senior Services. This year will be their fifteen annual organizing the event.

The celebration will showcase the very best of Mexican and Latin American cultures with a diverse array of Mexican and Latino foods, music, dance and artistry for the entire family to enjoy. Attendees will enjoy rich cultural experiences and activities focused on retaining cultural traditions in its community.

The Plaza de Los Niños/ Kids' Zone will include a large variety of activities for children including games, jumpers, gymnastics/motion activities, art activities, and special guests!

Talented artists will perform throughout the day on two stages located on the corner of Valencia & 21st Street and 24th Street. Over 8,000 attendees can expect to hear Mariachi, Salsa, Latin Rock, and the melodic voices of Coro Solera, wafting through Valencia St.

Over 60 vendors are expected to participate

providing their delicious, diverse foods, showcasing their arts and crafts and empowering the multi-cultural community through greater awareness of their products and services.

The festive, life-enriching family event is within walking distance from the 24th Street BART station and easily accessible via MUNI.

The celebration, a family friendly, cultural celebration will be held on Saturday, May 4, 2019 on Valencia Street, between 21st and 24th Streets.

For more information visit: <http://mncsf.org/sfcincodemayo/sponsorship/>.

Hard-hitting new documentary explores some workers in an "informal" economy

Join us on April 22 at the Grand Lake Theatre for a screening and discussion of the film, City Rising: Informal Economy!

We teach our children that they can be whoever and whatever they want to be if they set their minds

See CALENDAR page 5

EDITORIAL de la página 3

virtió en un éxito de ventas. A medida que pasaron los años, Vidal se manifestó abiertamente sobre el surgimiento del complejo industrial militar y predijo la situación en la que nos encontramos hoy. “Estados Unidos pertenece a un puñado de hombres que también controlan los medios de comunicación. Mira a General Electric. Produce armas nucleares para el Pentágono y también posee el canal de cable NBC News, que es un aparato de censura muy sofisticado, intrínseco al sistema. Es genio. Es como una jaula electrónica en todo el país que bloquea el acceso de la información”. ~ Gore Vidal

En el libro que se

mostró en la imagen de Assange, Vidal explicó cómo Estados Unidos estableció el “complejo de seguridad industrial-militar masivo” y la “cultura política que nos dio la” Presidencia Imperial”. El libro fue escrito por Vidal y el editor principal de *The Real News Network*, Paul Jay. En él, los dos diseccionaron el aparato que eventualmente facilitaría el arresto de Assange. A través de la propaganda y la manipulación, el establecimiento ha engañado a las masas para que acepten su orden corrupto como norma. Tanto Vidal como Assange lo sabían. “En realidad no hace ninguna diferencia si el presidente es republicano o demócrata. El genio de la clase dominante estadounidense es que ha podido hac-

er que la gente piense que ha tenido algo que ver con la elección de los presidentes durante 200 años, cuando no han tenido absolutamente nada que decir sobre los candidatos o las políticas o la manera cómo se maneja el país”. ~ Gore Vidal

En el libro, Vidal explica la falsa historia de los EE.UU. y cómo esta falsa historia se utiliza para manipular a las personas para que apoyen el asesinato

en masa y la corrupción. “Creo que todo el mundo debería mirar con seriedad el mundo que nos rodea, recuerde que prácticamente todo lo que se le dice acerca de otros países es falso, lo que nos dicen sobre nosotros mismos y nuestra gran fortaleza y cuánto nos aman - olvídale”, escribió Vidal. “Nuestra fuerza está ahí, pero es el tipo de

Ver EDITORIAL página 7

CARAVANA de la página 3

vocando un aumento en el número de familias. Dijo que era irresponsable exponer a los niños a condiciones tan precarias. Guillén dijo que no se emitirán visas para permitir el paso legal de los migrantes a la frontera de Estados Unidos, una práctica que se implementó temporalmente en enero. Fuente: *Notimex (sp)*, *Milenio (sp)*, *El Universal (sp)*.

Cientos de niños entre los migrantes que esperan en Chiapas
Y más están llegando cuando una nueva caravana se dirige al norte de Honduras

Más de 700 niños y adolescentes se encuentran entre una gran cantidad de migrantes que esperan presentar solicitudes de visa ante el Instituto Nacional de Inmigración (INM) en

Chiapas, y aún hay más en camino desde Honduras. Los menores han estado varados en Tapachula y Mapastepec durante más de dos meses, según un informe de la agencia de noticias EFE. Los migrantes centroamericanos, haitianos, cubanos y africanos están buscando visas de tránsito que les permitan viajar legalmente a través de México hacia la frontera norte, donde planean solicitar asilo en los Estados Unidos. Muchos de los menores han estado acampando con sus familias fuera de la oficina de inmigración en Tapachula, donde un migrante cubano se “crucificó” a sí mismo el domingo para protestar por deportaciones arbitrarias y exigir un paso seguro para los migrantes. A principios de este año, el INM emitió rápidamente más de 10,000 visas

Ver CARAVANA página 6

LATIN BRIEFS from page 1

tried for the crime of conspiracy to commit computer piracy, was set for May 2. The British Minister of the Interior, Sajid Javid, confirmed this Thursday in Parliament that in the case of Assange the corresponding procedures will be followed, and that the British justice system will be in charge of deciding whether or not to send him to the United States, whose authorities will have until June 12 to argue the extradition request. For her part, Prime Minister Theresa May made a parenthesis in her particular battle over Brexit to express her agreement with the arrest of the Australian journalist, assuring that ‘in the United Kingdom, nobody is above the law’. Following the Westminster court hearing, Assange’s attorney Jennifer Robinson announced that her client will fight in court to avoid being extradited to the United States, where he is

said to have been sentenced to five years in prison. According to the lawyer, the arrest of the creator of the digital portal that years ago put the U.S. government in trouble by disclosing thousands of cables and secret documents of the State Department, sets a very dangerous precedent for the rights of journalists.

DPA executive director issues statement to Mexican Senate on marijuana legalization
Mexico Senate Health Committee holds Forum, “toward a regulatory policy for cannabis,” as country moves to implement legalization

On Monday, the Mexican Senate’s Health Commission hosted a forum featuring policy experts and government officials. DPA’s executive director, Maria McFarland Sánchez-Moreno, issued a

See LATIN BRIEFS page 7

BREVES LATINOS de la página 1

donde sería procesado por el delito de conspiración para cometer piratería informática, se fijó para el 2 de mayo. El ministro británico del Interior, Sajid Javid, confirmó este jueves en el Parlamento que en el caso de Assange se seguirán los procedimientos correspondientes y que el sistema de justicia británico estará a cargo de decidir si enviarlo o no a Estados Unidos. , cuyas autoridades tendrán hasta el 12 de junio para argumentar la solicitud de extradición. Por su parte, la primera ministra Theresa May hizo un paréntesis en su particular batalla por el Brexit para expresar su acuerdo con el arresto del periodista australiano, asegurando que “en el Reino Unido, nadie está por encima de la ley”. Después de la audiencia en la corte de Westminster, la abogada de Assange, Jennifer Robinson, anunció que su cliente luchará en la corte para evitar ser extraditado a los Estados Unidos, donde se dice que fue sentenciado a cinco años de prisión. Según el abogado, el ar-

resto del creador del portal digital que hace años puso al gobierno de los Estados Unidos en problemas al revelar miles de cables y documentos secretos del Departamento de Estado, establece un precedente muy peligroso para los derechos de los periodistas.

El director ejecutivo de la DPA emite una declaración al Senado mexicano sobre la legalización de la marihuana

El Comité de Salud del Senado de México lleva a cabo el Foro, “hacia una política reguladora del cannabis”, a medida que el país avanza para implementar la legalización

El lunes, la Comisión de Salud del Senado de México organizó un foro con expertos en políticas y funcionarios gubernamentales. La directora ejecutiva de DPA, Maria McFarland Sánchez-Moreno, emitió un comunicado ante el Senado mexicano. McFarland estaba programado para presentarse en el foro, pero no pudo hacerlo después de un desvío de vuelo. Su declara-

CALENDAR from page 4

to it. That the American dream will be ours if we work hard, get an education, hustle, and innovate. But when we wake up from dreaming, we realize that not all work is created equal. For many workers — most of whom are people of color and immigrants — this dream of prosperity doesn’t pan out. Deeply embedded American history, amplified over the last three decades, has produced a two-tiered

See CALENDAR page 7

UNION from page 3

migrants, they are vulnerable to deportation, physical and sexual abuse and human trafficking, both while waiting to be attended to by INM personnel and during their journey through Mexico. Some of the minors are suffering from medical problems such as malnutrition, insomnia and dehydration, and high temperatures and rain in Tapachula have made their situations even more difficult. Meanwhile, another caravan of an estimated 1,000 migrants left San Pedro Sula, Honduras on Tuesday night for the United States. San Pedro is where the first of the migrant caravans originated last October. The latest, which includes many families, was coordinated through social media. The latest migrant caravan left San Pedro Sula last night. *afp*

dores en la lucha por la justicia económica para todos. City Rising: proyección de cine de economía informal el 22 de abril, 7 p.m., en el Teatro Grand Lake, 3200 Grand Ave, Oakland. RSVP requerido para la entrada. Después de la película, Jahmese Myres, Directora Adjunta de East Bay Alliance para una Economía Sostenible (EBASE) conversará con: Daniel Mendoza, Comunidades Unidas por la Justicia Juvenil Restaurativa (CURYJ), Derek Schoonmaker, Centro Legal de la Raza, Sylvia López , Mujeres Unidas y Activas (MUA)

plaining that a gang had tried to coerce him into joining. According to one report, hundreds of migrants are entering Mexico illegally every day. In Honduras, transportation services are keeping busy with the traffic, with six buses running full every night from San Pedro to the Guatemala border and carrying 30-50 passengers, a ticket agent said. Fleeing poverty and violence in their countries of origin, tens of thou-

sands of migrants have entered Mexico in recent months, many of whom arrived as part of several large caravans that originated in Central America. Most have chosen to travel to northern border cities to seek asylum in the United States, drawing the ire of U.S. President Donald Trump, who has threatened to close the border if Mexico doesn’t do more to stem migration flows. Source: *EFE (sp)*, *El País (sp)*

CALENDARIO de la página 4

Únase a nosotros el 22 de abril en el Teatro Grand Lake para una proyección y discusión de la película City Rising: ¡Economía informal! Enseñamos a nuestros hijos que pueden ser quienes sean y lo que quieran ser si se lo proponen. Que el sueño americano será nuestro si trabajamos arduamente, obtenemos una educación, trabajamos e innovamos. Pero cuando nos despertamos de los sueños, nos damos cuenta de que no todo el trabajo se crea igual.

Para muchos trabajadores, la mayoría de los cuales son personas de color e inmigrantes, este sueño de prosperidad no se cumple. La historia estadounidense profundamente arraigada, amplificada en las últimas tres décadas, ha producido un sistema económico de dos niveles en el que diferentes tipos de trabajo se tratan de manera diferente: algunos trabajos se recompensan con estabilidad y riqueza; Otros trabajos criminalizados y explotados. La película será seguida por un panel de discusión con los organiza-




HANDCRAFTED QUALITY MEXICAN FOOD

SFPANCHOVILLA.COM

3071 - 16TH ST., SFENTRE VALENCIA Y MISSION
PANCHO VILLA EN SAN MATEO "B" STREET 4TH AVE.




COMIDA MEXICANA DE CALIDAD PREPARADA A MANO

ESQUINA DE: 17TH Y VALENCIA STREETS TLF. 415-431-3351

CONNY PRADO



PREPARACIÓN DE IMPUESTOS INCOME TAX

MATRIMONIOS/BODAS PRIVATE & CONFIDENCIAL MATRIMONIES

3462 Mission St. SF 415-94110 - 415-826-1530

Para publicar su negocio en

El Reportero por favor llámenos

al 415-648-3711

THINKING OF BUYING OR SELLING A HOME?

¿ESTÁ PENSANDO EN COMPRAR O VENDER UNA CASA?



Alex Mora
REALTOR

KELLER WILLIAMS REALTY

San Francisco Properties
Direct: 415-533-0688
SFNativeAgent@gmail.com
www.SFNativeAgent.com
BRE License #01327712
AN INDEPENDENT MEMBER BROKER

For advertising, please call
El Reportero at 415-648-3711

SALUD de la página 3

Existen numerosos estudios que abordan los beneficios para la salud de los antioxidantes. Una de las últimas investigaciones fue realizada por el Instituto de Alimentación IMDEA de Madrid, España en 2016.

Los investigadores españoles descubrieron que consumir grandes cantidades de frutas y verduras puede disminuir las posibilidades de diversas enfermedades y afecciones de salud, como enfermedades cardiovasculares, cáncer y problemas cognitivos. Los productos químicos a base de plantas en estos alimentos son citados por

demostrar sus propiedades antioxidantes que ayudan a prevenir enfermedades.

Estos alimentos proporcionarán todos los antioxidantes necesarios para una buena salud

El clavo se considera la mejor fuente de antioxidantes naturales. La col morada, por otro lado, es la opción más asequible.

La col rizada está llena de betacaroteno, vitamina C y antioxidantes similares. También tiene grandes cantidades de otras vitaminas y minerales.

Si la alcachofa está en el menú debido a su contenido de antioxidantes, coma toda la verdura. Las hojas son incluso más

sanas que el corazón.

El orégano también ofrece beneficios contra el cáncer y se puede cultivar fácilmente en un pequeño jardín. Otras especias ricas en antioxidantes incluyen la pimienta de Jamaica, el cilantro y la canela.

La menta se puede convertir en un té de hierbas. La bebida caliente resultante es refrescante y repondrá los niveles de antioxidantes.

Entre las diversas bayas, los arándanos cuentan con la mayor cantidad de antioxidantes. Las bayas de Goji le permiten correr por su dinero, pero

See HEALTH page 7

HEALTH from page 1

ally leads to diseases such as several types of cancer, diabetes, and heart disease.

Antioxidants neutralize free radicals by providing them with electrons. Their levels must be constantly replenished in order to maintain good health. While the body naturally produces some antioxidants, the majority comes from food. (Related: The top 7 anti-inflammatory foods to consider adding to your diet.)

The different kinds of antioxidants and their benefits

There are hundreds of known antioxidants. They range from familiar vitamins to less-known flavonoids and polyphenols. They also operate in different ways and parts of the body, as well as targeting certain free radicals.

Vitamin E dissolves in fat, while Vitamin C can be dissolved by water. Selenium is a mineral absorbed by growing plants from the ground. Beta-carotene, lycopene, and polyphenols are pigments that give plants their bright color. Omega-3 fatty acids like ALA, DHA, and EPA are good fatty acids that come from oily sources – fish oil for DHA and EPA, and cer-

tain plant oils for ALA.

There are numerous studies that tackle the health benefits of antioxidants. One of the latest research was conducted by the IMDEA Food Institute of Madrid, Spain in 2016.

The Spanish researchers found that consuming large amounts of fruits and vegetables can lower the chances of various diseases and health conditions such as cardiovascular disease, cancer, and cognitive problems. The plant-based chemicals in these foods are cited for demonstrating their antioxidant properties

that help prevent diseases.

These foods will provide all the antioxidants needed for good health

Clove is considered to be the best source of natural antioxidants. Purple cabbage, on the other hand, is the most affordable option.

Kale is bursting with beta-carotene, vitamin C, and similar antioxidants. It also has large amounts of other vitamins and minerals.

If artichoke is on the menu due to its antioxidant content, eat the whole veg-

See HEALTH page 7

CARAVANA de la página 5

humanitarias que permiten a los mi-Grant trabajar en México por un año y acceder a los servicios (o viajar libremente a la frontera norte), pero oleadas de llegadas más recientes han enfrentado largas esperas para obtener visas. Ser procesados o incluso para defender su caso ante las autoridades de inmigración.

La secretaria del Interior, Olga Sánchez, dijo a fines del mes pasado que el gobierno ya no solicitaría visas humanitarias a largo plazo, aunque el INM implementó una medida de emergencia en Ta-pachula el 1 de abril para emitir un número limitado, dando prioridad a mujeres y niños, y mayores de 65 años.

Sin embargo, la situación de la mayoría de los menores sigue siendo incierta, y su impaciencia y temor están aumentando. Los niños y adolescentes solo tienen acceso limitado a alimentos, servicios médicos y educación, dijo EFE, y como es el caso de los migrantes adultos, son vulnerables a la deportación, el abuso físico y sexual y el tráfico de personas, mientras esperan ser atendidos por el personal del INM y durante su viaje por México.

Algunos de los menores sufren problemas médicos, como malnutrición, insomnio y deshidratación, y las altas temperaturas y la lluvia en Tapachula han dificultado aún más su situación.

Mientras tanto, otra caravana de aproximadamente 1,000 migrantes salió de San Pedro Sula, Honduras, el martes por la noche hacia los Estados Unidos. San Pedro es el lugar donde se originaron las primeras caravanas de migrantes el pasado octubre.

Lo último, que incluye a muchas familias, fue coordinado a través de las redes sociales.

La última caravana de migrantes salió de San Pedro Sula anoche. afp

“Estamos jodidos con este gobierno, no hay tra-

ARTES de la página 4

La Llorona se arrastra en las sombras y acecha a los niños, desesperada por reemplazarla. A medida que pasaran los siglos, su deseo se volvió más voraz ... y sus métodos más aterradores.

En la década de 1970 en Los Ángeles, La Llorona está acechando la noche y a los niños. Haciendo caso omiso de la extraña advertencia de una madre con problemas que se sospecha que pone en peligro a un niño, una trabajadora

bajo”, dijo uno de los hondureños a la agencia de noticias Agence France Presse.

Otro dijo que se dirigía hacia el norte por segunda vez. La joven de 18 años había sido atrapada en Houston, Texas, y enviada a casa. “No puedes vivir aquí”, explicando que una pandilla había tratado de obligarlo a unirse.

Según un informe, cientos de migrantes ingresan ilegalmente a México todos los días. En Honduras, los servicios de transporte se mantienen ocupados con el tráfico, con seis autobuses llenos cada noche desde San Pedro hasta la frontera con Guatemala y con 30-50 pasajeros, dijo un agente de boletos.

Huyendo de la pobreza y la violencia en sus países de origen, decenas de miles de migrantes han ingresado a México en los últimos meses, muchos de los cuales llegaron como parte de varias grandes caravanas que se originaron en América Central.

La mayoría optó por viajar a las ciudades de la frontera norte para buscar asilo en los Estados Unidos, provocando la ira del presidente de los Estados Unidos, Donald Trump, quien ha amenazado con cerrar la frontera si México no hace más para detener los flujos migratorios.

Fuente: EFE (sp), El País (sp).

Although Vidal died before realizing the plight of Julian Assange and the attack on the freedom of the press that it represents, he saw it coming decades in advance.

The DOJ says part of what Assange did to justify his prosecution – beyond allegedly helping Manning get the documents – is he encouraged Manning to get more docs for him to publish. Journalists do this with sources constantly: it's the criminalization of journalism pic.twitter.com/GXNjWkFZw. —

See EDITORIAL page 7

social y sus propios hijos pequeños pronto se ven arrastrados hacia un reino sobrenatural aterrador.

Su única esperanza de sobrevivir a la ira mortal de La Llorona puede ser un sacerdote desilusionado y el misticismo que practica para mantener a raya al mal, en los límites donde el miedo y la fe chocan.

El 19 de abril de 2019, esta eterna leyenda mexicana cobra una vida aterradora en The Curse of La Llorona de New Line Cinema.

Professional accounting

ARGUELLO
FINANCIAL
Financial Services

2456 Mission Street, San Francisco, CA 94110
415-282-8500

THINKING OF
BUYING OR
SELLING A
HOME?



¿ESTÁ
PENSANDO EN
COMPRAR O
VENDER UNA
CASA?



"Experience The Difference
A Native Can Make"

Alex Mora
REALTOR®

KELLER WILLIAMS
REALTY

San Francisco Properties
Direct: 415-533-0688
SFNativeAgent@gmail.com
www.SFNativeAgent.com
BRE License #01327712
AN INDEPENDENT MEMBER BROKER

KERR
&
WAGSTAFFE
LLP

KERR & WAGSTAFFE LLP IS A PREEMINENT
LITIGATION AND APPELLATE LAW FIRM
ADVISING A DIVERSE ARRAY OF CLIENTS,
INCLUDING FORTUNE 500 COMPANIES, PUBLIC
ENTITIES AND INDIVIDUALS, IN AN EQUALLY
DIVERSE RANGE OF DISPUTES

101 MISSION STREET, 18TH FLOOR
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94105
T: 415.371.8500
WWW.KERRWAGSTAFFE.COM

3071 - 16TH ST., SFENTRE VALENCIA Y MISSION
PANCHE VILLA EN SAN MATEO "B" STREET 4TH AVE.

COMIDA MEXICANA
DE CALIDAD
PREPARADA A MANO

ESQUINA DE: 17TH Y VALENCIA STREETS TLF. 415-431-3351

COCINA & PIZZA INDIA

FREE DELIVERY

COCINA INDIA & PIZZA

ZANTE

3489 Mission St. San Francisco, CA 94110
Tel: 415-821-3949 Fax: 415-821-3971
www.zantespizza.com

"La cultura de una persona se define en cuanto se ha viajado, y de la variedad de comidas que uno ha probado - de las diferentes culturas y los diferentes países. Zante cuenta con unos platillos exquisitos y con ricas especies de la Cocina India".

TONY, propietario

Serving over 3,000 children, youth, seniors, and families at 11 sites in San Francisco with empowering social services and a continuum of care.

362 Capp St.
San Francisco, CA 94110
415-206-7752
www.mncsf.org

EDITORIAL from page 2

history is used to manipulate people into supporting mass murder and corruption.

"I think everybody should take a sober look at the world about us, remember that practically everything that you're told about other countries is untrue, what we're told about ourselves and our great strength and how much we are loved – forget it," wrote Vidal.

"Our strength is there, but it's the kind of strength that blows off your hand while you hold up the grenade; it's a suicidal strength as well as a murderous one."

CALENDAR from page 5

economic system in which different types of work are treated differently: some work rewarded with stability and wealth; other work criminalized and exploited. The film will be followed by a panel discussion featur-

ing organizers in the fight for economic justice for all. City Rising: Informal Economy Film Screening on April 22, 7 p.m., Grand Lake Theatre, 3200 Grand Ave, Oakland. RSVP required for entry. After the film, Jahmese Myres, Deputy Director of

East Bay Alliance for a Sustainable Economy (EBASE) will be in conversation with: Daniel Mendoza, Communities United for Restorative Youth Justice (CURYJ), Derek Schoonmaker, Centro Legal de la Raza, Sylvia López, Mujeres Unidas y Activas (MUA)

EDITORIAL de la página 5

fuerza que sopla de tu mano mientras levantas la granada; es una fuerza suicida, así como una asesina". Aunque Vidal murió antes de darse cuenta de la difícil situación de Julian Assange y del ataque a la libertad de prensa que representa, lo vio venir décadas antes. El Departamento de Justicia dice que parte de lo que hizo Assange para justificar su procesamiento, más allá de supuestamente ayudar a Manning a obtener los documentos, fue alentar a Manning a obtener más documentos para publicarlos. Los periodistas hacen esto constantemente con las fuentes: es la criminalización del periodismo pic.twitter.com/GXNjWkFZw. — Glenn Greenwald (@ggreenwald) 11 de abril de 2019

Lamentablemente, no mucha gente prestó atención a las palabras de Vidal y estamos presenciando un

ataque a gran escala contra el verdadero periodismo independiente como lo conocemos, y parece que somos impotentes para detenerlo. Esta es probablemente la razón por la que Julian Assange tomó el libro y se aseguró de que lo viéramos mientras gritaba a través de docenas de policías a los que "debemos resistir".

Aunque Vidal se había vuelto un tanto cínico en sus últimos años, su sabiduría puede ayudarnos a liberarnos de nuestra auto-impuesta esclavitud de adorar la corrupción y el estatismo.

Julian Assange es un héroe. Sus acciones ayudaron a exponer los horribles crímenes llevados a cabo por el gobierno de los EE.UU., incluido el derribo de periodistas inocentes con una cal .50. Su persecución por el Reino Unido y los Estados Unidos es una represalia y un castigo por exponer estos crímenes y sus acciones, como dijo Assange, deben ser resistidas.

Si este gigante establecido de los medios de comunicación, el gobierno y los gigantes tecnológicos pueden persistir y rechazar a la prensa independiente, como lo están haciendo actualmente, pronto nos daremos cuenta de la predicción de George Orwell de una bota pisando fuerte en un rostro humano, para siempre.

Como Vidal, Assange quería que la gente conociera la verdadera historia, ya que este es el camino hacia la paz. "Si las guerras se pueden iniciar con mentiras", observó Assange con tanta elocuencia, "se pueden detener con la verdad".

Debemos resistirnos. "Usted asiste a un sistema maligno de la manera más efectiva al obedecer sus órdenes y decretos. Un sistema maligno nunca merece tal lealtad. La lealtad a ello significa participar del mal. Una buena persona resistirá un sistema maligno con toda su alma". - Gandhi #FreeJulian pic.twitter.com/KuxjsUwqc8.

MEXICO from page 1

175 candidates or elected officials were murdered. One in every three adults Mexicans is a victim of crime each year, the MPI said. Organized crime-related offenses, extortion and retail drug dealing all increased last year but kidnappings and human trafficking declined.

The IEP determined that the least peaceful state in Mexico last year was Baja California followed by Guerrero, Colima, Quintana Roo and Chihuahua. The most peaceful were Yucatán, Campeche, Tlaxcala, Chiapas and Hidalgo. Baja California Sur, Sinaloa and Sonora made the biggest improvements in terms of security, the

report said, noting that the governments in all three states used programs specifically designed to target local challenges. Guanajuato, where much of the violence is linked to pipeline petroleum theft, saw the worst deterioration of its security situation. The most violent states in the country don't necessarily receive higher per-capita funds for domestic security than more peaceful ones, the IEP said.

The think tank said the main finding of its report is that the government is underinvested in the justice system, considering the high level of violence. "Currently, government spending on police and the justice system is just half of the average for other members of the Organization for Economic Co-operation and Development (OECD), as a percentage of gross domestic product," the MPI said, adding that the impunity rate in Mexico was 97 percent in 2017.

The IEP also said that Mexico continues to struggle with high levels of corruption, noting that almost 70 percent of people believe that judges are corrupt and over 65 percent of Mexicans think the same about state and federal prosecutors' offices. On a more positive note, the report said that Mexico shows strengths in sound business environment, high levels of human capital,

ARTS from page 4

cial worker and her own small kids are soon drawn into a frightening supernatural realm.

Their only hope to survive La Llorona's deadly wrath may be a disillusioned priest and the mystic he practices to keep evil at bay, on the fringes where

fear and faith collide. On April 19, 2019, this timeless Mexican legend comes to terrifying life in New Line Cinema's The Curse of La Llorona.

LATIN BRIEFS from page 5

statement to the Mexican Senate. McFarland was scheduled to present at the forum, but was unable to do so following a flight diversion. Her statement details the overall success of legalization in the U.S., as well as lessons learned and areas for improvement. McFarland also touches on the massive violations of human rights generated by the drug war, as well as prohibition's failure to protect public health. In November 2018, Mexico's Supreme Court effectively set binding precedent that ended the country's prohibition on marijuana use, possession and cultivation. Federal

lawmakers in Mexico are now in the process of devising a regulatory system. "Regulation has the potential to improve the lives of many: people who are currently criminalized or abused in the name of cannabis prohibition and people who don't have access to medical cannabis," said McFarland. "By regulating cannabis, Mexico will be able to better shape how cannabis is produced, distributed, and consumed, and therefore protect public health. Mexico will also demonstrate regional leadership, and take an important step toward reforming the misguided policies that have caused such devastating harm in recent decades."

HEALTH from page 6

etable. The leaves are even healthier than the heart. Oregano also offers anti-cancer benefits and can be easily grown in a small garden. Other antioxidant-rich spices include allspice, cilantro, and cinnamon.

Peppermint can be turned into a herbal tea. The resulting hot drink is both refreshing and will replenish antioxidant levels. Among the various berries, blueberries boast the greatest amount of antioxidants. Goji berries give it a run for its money, but the exotic berries also cost way more. Dehydrated apples, apricots, and plums have more antioxidants than

their fresh equivalents. Pick unsweetened ones as the fruits are quite sugary already. Cacao contains a lot of natural antioxidants. Since dark chocolate contains the most cacao and the least sugar, it is the healthiest choice.

A handful of pecans makes for a healthy and filling afternoon snack. Eating this tree nut also helps prevent heart disease. Finally, most Americans get the majority of their antioxidants from coffee. Green tea and black tea are alternative sources of both antioxidants and caffeine. (Natural News). Sources include: FoodRevolution.org NCBI.NLM.NIH.gov

SALUD de la página 6

las bayas exóticas también cuestan mucho más. Las manzanas deshidratadas, los albaricoques y las ciruelas tienen más antioxidantes que sus equivalentes frescos. Elija los sin azúcar ya que los frutos ya son bastante azucarados.

El cacao contiene muchos antioxidantes naturales. Dado que el chocolate oscuro contiene la mayor cantidad de cacao y menos azúcar, es

la opción más saludable. Un puñado de pacanas es un bocadillo saludable para la tarde. Comer esta tuerca de árbol también ayuda a prevenir enfermedades del corazón.

Finalmente, la mayoría de los estadounidenses obtienen la mayoría de sus antioxidantes del café. El té verde y el té negro son fuentes alternativas de antioxidantes y cafeína. (Natural News). Las fuentes incluyen: FoodRevolution.org NCBI.NLM.NIH.gov

UNIVERSAL Bakery and restaurant guatemalteco

Exquisitos platillos de la cocina Guatemalteca

dos localidades

3458 Mission St San Francisco

2803 Geneva Ave Daly City

(415) 821-4971

universalbakeryinc.com

PAN FRESCO SALIDO DEL HORNO TODOS LOS DÍAS

cortes • tintes • rayitos permanentes

Amore HAIR SALON

Barbershop

Mon-Sat 10am-6pm

415-218-0422

1690 Valencia Street, @ Misison St. SF

El Reportero

CLASIFICADOS/CLASSIFIED

(415) 648-3711

2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California 94110

email: Lreportero@aol.com web: www.elreporteroSF.com

PUBLIC NOTICES

FICTITIOUS BUSINESS NAMES

- LEGAL NOTICES -

LEGAL NOTICES AVISOS LEGALES

NPEN 3235911

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT

File No. 280686

The following person(s) is (are) doing business as:

Quintero's Cleaning Services, 6184 Mission Street, Daly City CA 94014, County of San Mateo

Harnolis E Quintero Carrascal, 6184 Mission, Street, Daly City CA 94014

This business is conducted by an Individual

The registrant(s) commenced to transact business under the fictitious business name or names listed above on 03/14/2019

I declare that all information in this statement is true and correct. (A registrant who declares as true information which he or she knows to be false is guilty of a crime.)

S/ Harnolis E. Quintero Carrascal

This statement was filed with the County Clerk of San Mateo County on March 15, 2019

Mark Church, County Clerk

GLENN S. CHANGTIN, Deputy Clerk

Original

3/27, 4/3, 4/10, 4/17/19

NPEN-3235911#

EXAMINER - BOUTIQUE & VILLAGER

A sales representative is needed to offer advertising space in the newspaper El Reportero 415-648-3711

El Reportero solicita un representante de ventas de publicidad y mercadeo con experiencia para trabajar en el comercio hispano. Interesados llamar al (415) 648-3711. Buena comisión y oportunidad para crecer.

EDITORIAL from page 6

Glenn Greenwald (@ggreenwald) April 11, 2019

Sadly, not many people heeded Vidal's words and we are witnessing a full scale attack on true independent journalism as we know it, and we are seemingly powerless to stop it. This is likely the reason Julian Assange grabbed that book and made sure we saw it as he yelled out through dozens of cops that we "must resist."

Though Vidal had become somewhat cynical in his final years, his wisdom can help to free us from our self-imposed slavery of worshipping corruption and statism.

Julian Assange is a hero. His actions helped to expose horrifying crimes carried out by the US government, including mowing down innocent journalists with a .50 cal. His persecution by the UK and the US is retaliation and punishment for exposing these crimes and their actions, as Assange

EMPLEOS EMPLOYMENT

said, must be resisted. If this established behemoth of media, government and tech giants are allowed to persist and snub out the independent press—as they are currently doing—we may soon realize George Orwell's prediction of a boot stomping on a human face—forever. Like Vidal, Assange wanted people to know true history as this is the path to peace. "If wars can be started by lies," Assange so eloquently noted, "they can be stopped with the truth." We must resist. "You assist an evil system most effectively by obeying its orders and decrees. An evil system never deserves such allegiance. Allegiance to it means partaking of the evil. A good person will resist an evil system with his or her whole soul." — Gandhi #FreeJulian pic.twitter.com/KuxjsUwqc8.

Advertising sales reps needed for small, local bilingual newspaper in the San Francisco Mission District. Commission + transportation expenses paid. Flexible schedule. Experience in any time of sales required. Email resume at: marvinrami@aol.com.

AVISO JUDICIAL

Para los comerciantes que hayan aceptado Visa y Mastercard en cualquier momento desde el 1 de enero de 2004 hasta el 25 de enero de 2019: Notificación de un acuerdo de demanda colectiva por \$5,54-6,24 mil millones aproximadamente.

Aviso sobre un acuerdo de demanda colectiva autorizado por el Tribunal del Distrito de los EE. UU., Distrito Este de Nueva York.

Este aviso está autorizado por el Tribunal para informarle sobre un acuerdo para presentar una demanda colectiva que puede afectarlo a usted. La demanda sostiene que Visa y Mastercard, en forma independiente y junto con ciertos bancos, violaron las leyes antimonopolio e hicieron que los comerciantes pagaran tasas excesivas por aceptar tarjetas de crédito y débito Visa y Mastercard, incluidos por:

- acordar establecer, aplicar y hacer cumplir las reglas sobre las tasas de comerciantes (llamadas *tasas de intercambio predefinidas*);
- Limitar las acciones de los comerciantes para alentar a sus clientes a utilizar otras formas de pago, y
- continuar con esta conducta después de que Visa y Mastercard cambiaran sus estructuras corporativas.

Los demandados alegan que no hicieron nada malo. Afirman que sus prácticas comerciales son legales y resultado de la competencia, y que han beneficiado a los comerciales y a los consumidores. El Tribunal no ha decidido quién tiene razón porque las partes aceptaron establecer un acuerdo. El Tribunal ha dado su aprobación preliminar para este acuerdo.

EL ACUERDO

En virtud del acuerdo, Visa, Mastercard y los demandados bancarios han acordado ofrecer alrededor de \$6,24 mil millones en fondos del arreglo del grupo de demandantes. Estos fondos están sujetos a una deducción para contabilizar a ciertos comerciantes que se excluyen del Grupo de Demandantes del Arreglo en virtud de la Regla 23(b)(3) pero en ningún caso la deducción será mayor a \$700 millones. El fondo neto del arreglo del grupo de demandantes se utilizará para pagar reclamos válidos de comerciantes que aceptaron tarjetas de crédito o débito Visa o Mastercard en cualquier momento entre el 1 de enero de 2004 y el 25 de enero de 2019.

Este arreglo crea el siguiente Grupo de demandantes del Acuerdo en virtud de la Regla 23(b)(3): Todas las personas, empresas u otras entidades que aceptaron tarjetas Visa y/o Mastercard en los EE. UU. en cualquier momento entre el 1 de enero de 2004 y el 25 de enero de 2019, excepto que este grupo no incluye a los demandados mencionados, sus directores, funcionarios o miembros de sus familias, instituciones financieras que emitieron las tarjetas Visa o Mastercard o realizaron transacciones con las tarjetas Visa o Mastercard en cualquier momento entre el 1 de enero de 2004 y el 25 de enero de 2019, ni al gobierno de los Estados Unidos. Los Demandantes Desestimados son demandantes que han acordado y desestimado previamente su propia demanda en contra de un Demandado, y entidades relacionadas con esos demandantes. Si no está seguro acerca de si podría ser un Demandante Desestimado, debería llamar al 1-800-625-6440 o visitar el sitio www.PaymentCardSettlement.com para obtener más información.

QUÉ OBTENDRÁN DEL ACUERDO LOS COMERCIANTES

Todo comerciante que esté incluido en el Grupo de Demandantes del Acuerdo en virtud de la Regla 23(b)(3) que no se excluya del grupo para la fecha límite descrita abajo y presente un reclamo válido obtendrá dinero del fondo del arreglo del grupo de demandantes. El valor de cada reclamo estará basado en las tasas de intercambio reales o estimadas imputables a las transacciones con tarjeta de pago Visa o Mastercard del comerciante desde el 1 de enero de 2004 hasta el 25 de enero de 2019. *Los pagos* proporcionales a los comerciantes que presenten reclamos válidos para una parte del fondo del arreglo del grupo de demandantes estarán basados en:

- El monto del fondo del arreglo del grupo de demandantes luego de las deducciones descritas abajo,
- La deducción para contabilizar a ciertos comerciantes que se excluyeron del grupo,
- Deducciones por el costo de la administración y notificación del arreglo, impuestos aplicables al fondo del arreglo y cualquier otro gasto impositivo relacionado, dinero otorgado a los Demandantes del Grupo en virtud de la Regla 23(b)(3) por su servicio en nombre del Grupo y honorarios y gastos de abogados, todo según lo aprobado por el Tribunal, y
- El valor total en dólares de todos los reclamos válidos presentados.

Honorarios y gastos de abogados y pagos por servicios para Demandantes del Grupo en virtud de la Regla 23(b)(3): Por trabajos realizados hasta la aprobación final del arreglo por parte del tribunal de distrito, los Abogados del Grupo en virtud de la Regla 23(b)(3) solicitarán al tribunal honorarios de abogados por un monto que sea una proporción razonable del fondo del arreglo del grupo, sin exceder un 10% del fondo del arreglo del grupo para pagar a todos los abogados y sus estudios jurídicos que hayan trabajado en la demanda colectiva. Por trabajos adicionales para administrar el arreglo, distribuir los fondos, y litigar cualquier apelación, los Abogados del Grupo de Demandantes en virtud de la Regla 23(b)(3) podrán perseguir el reembolso según sus honorarios regulares por hora. Los Abogados de Grupo de Demandantes en virtud de la Regla 23(b)(3) también solicitarán (i) un monto por sus gastos de litigio (sin incluir los costos administrativos

del arreglo o la notificación) sin superar los \$40 millones y (ii) hasta \$250.000 por cada uno de los ocho Demandantes del Grupo en virtud de la Regla 23(b)(3) en montos por servicio por sus esfuerzos en nombre del Grupo de Demandantes del Arreglo en virtud de la Regla 23(b)(3).

CÓMO SOLICITAR EL PAGO

Para recibir el pago, los comerciantes deben completar un formulario de reclamos. Si el tribunal finalmente aprueba el acuerdo y usted no se excluye del Grupo de demandantes del Arreglo en virtud de la Regla 23(b)(3), usted recibirá un formulario de reclamos por correo o por correo electrónico. O podrá solicitar uno en: www.PaymentCardSettlement.com o llamando al 1-800-625-6440.

OPCIONES Y DERECHOS LEGALES

Los comerciantes incluidos en esta demanda tienen las opciones y los derechos legales que se explican a continuación. puede hacer lo siguiente:

- **Presentar un reclamo para solicitar un pago.** Luego de que reciba un formulario de reclamo, podrá presentarlo por correo o correo electrónico, o podrá presentarlo en línea en www.PaymentCardSettlement.com
- **Excluirse** del Grupo de demandantes del Arreglo en virtud de la Regla 23(b)(3). Si usted se excluye, puede demandar individualmente a los Demandados por su cuenta y a su entero cargo, si así lo desea. Si se excluye, no podrá obtener ningún dinero de este acuerdo. Si usted es comerciante y desea excluirse, debe presentar una solicitud por escrito, colocarla en un sobre y enviarla por correo con franqueo pagado y con sello postal a más tardar el **23 de julio de 2019** o enviarla por correo exprés para el **23 de julio de 2019** a Class Administrator, Payment Card Interchange Fee Settlement, P.O. Box 2530, Portland, OR 97208-2530. Su solicitud escrita debe estar firmada por una persona autorizada para ese fin e incluir toda la siguiente información: (1) el texto "In re Payment Card Interchange Fee and Merchant Discount Antitrust Litigation", (2) su nombre completo, dirección, número de teléfono y número de identificación de contribuyente, (3) el comerciante que desea ser excluido del Grupo del Acuerdo en virtud de la Regla 23(b)(3), y qué cargo o autoridad tiene para excluir al comerciante, y (4) el nombre de la empresa, marcas, nombres de alias, número(s) de identificación del contribuyente y direcciones de las tiendas o puntos de venta de cuyas ventas el comerciante desea ser excluido. También se le solicita que provea para uno de estos negocios o nombres de marca, de estar razonablemente disponibles: el nombre legal de cualquier sociedad controlante (de aplicar), las fechas en la que comenzaron a aceptarse tarjetas Visa o Mastercard (si fue luego del 1 de enero de 2004) y en la que finalizaron (si fue antes del 25 de enero de 2019), nombres de todos los bancos que adquirieron las transacciones de tarjetas Visa o Mastercard y la(s) ID(s) del comerciante que las adquirió.
- **Objeciones al acuerdo.** La fecha límite para objetar es el **23 de julio de 2019**. Para saber cómo presentar una objeción, visite: www.PaymentCardSettlement.com o llame al 1-800-625-6440. Nota: Si se excluye del Grupo de Demandante en virtud de la Regal 23(b)(3), no podrá objetar el acuerdo.

Para obtener más información sobre estos derechos y opciones, visite: www.PaymentCardSettlement.com.

SI EL TRIBUNAL APRUEBA EL ACUERDO DEFINITIVO

Los miembros del Grupo de Demandantes del Arreglo en virtud de la Regla 23(b)(3) que no se excluyan antes de la fecha límite estarán sujetos a los términos de dicho acuerdo, que incluyen la liberación de reclamos contra las partes liberadas previstas en el acuerdo de arreglo, sea que los miembros presenten un reclamo de pago o no.

El arreglo resolverá y liberará reclamos de los miembros del grupo por compensación monetaria o desagravio judicial en contra de Visa, Mastercard u otros demandados. La liberación impide los siguientes reclamos:

- Reclamos basados en conductas y normas que fueron alegadas o observadas en el litigio o que podrían haber sido alegadas o observadas en el litigio en relación con su asunto. Esto incluye reclamos basados en tasas de intercambio, tasas de red, tasas de descuento de comerciantes, normas de no cobro de sobrecargos, normas de no realización de descuentos, normas de honrar todas las tarjetas, y ciertas otras conductas y normas. Estos reclamos serán liberados si se han devengado o se devengarán en el futuro hasta cinco años luego de la aprobación del tribunal del arreglo y la resolución de todas las apelaciones.
- Los reclamos basados en normas en el futuro que sean sustancialmente similares a, por ejemplo, no cambiar sustancialmente la naturaleza de las normas mencionadas precedentemente tal y como existían a la fecha de aprobación preliminar del arreglo. Estos reclamos basados en normas futuras sustancialmente similares son liberados si se devengan hasta cinco años después de la aprobación por parte del tribunal del arreglo y la resolución de todas las apelaciones.

La resolución del arreglo y liberación de estos reclamos tienen como fin ser consistentes con las leyes federales y no ser

más amplios que éstas respecto de la doctrina de violaciones previas idénticas.

La liberación *no* extingue los siguientes reclamos:

- Reclamos basados en conductas o normas que no podrían haberse alegado ni objetado en el litigio.
- Reclamos basados en normas futuras que no son sustancialmente similares a normas que fueron o podrían haber sido alegadas u objetadas en el litigio.
- Cualquier reclamo que se acumule por más de cinco años luego de la aprobación por parte del tribunal del arreglo y la resolución de cualquier apelación.

La liberación también tendrá el efecto de extinguir todos los reclamos similares o superpuestos en cualquier otra acción incluidos, entre otros, reclamos alegados en una demanda colectiva del tribunal estatal de California entablada en nombre de comerciantes ciudadanos de California y denominada *Nuts for Candy v. Visa, Inc., et al.*, Nro. 17-01482 (Tribunal Superior del condado de San Mateo). De conformidad con un acuerdo entre las partes en *Nuts for Candy*, sujeto a la aprobación final del arreglo del Grupo de Demandantes del Arreglo en virtud de la Regla 23(b)(3), el demandante en *Nuts for Candy* solicitará que el Tribunal estatal de California desestime la acción *Nuts for Candy*. Los abogados de los demandantes en *Nuts for Candy* podrán perseguir un monto en *Nuts for Candy* por honorarios de abogados que no supere los \$6.226.640,00 y gastos que no superen los \$493.697,56. Los honorarios o gastos otorgados en *Nuts for Candy* se pagarán por separado y no reducirán los fondos del arreglo disponibles para los miembros del Grupo de Demandantes del Arreglo en virtud de la Regla 23(b)(3).

La liberación *no* impide los reclamos por desagravio o la reparación judicial que sean un antecedente para los reclamos por desagravio presentados en la acción colectiva de la Regla 23(b)(2) propuesta pendiente en *Barry's Cut Rate Stores, Inc., et. al. v. Visa, Inc., et al.*, MDL No. 1720, Archivo Nro. 05-md-01720-MKB-JO ("*Barry's*"). Los reclamos por desagravio son reclamos para prohibir o requerir ciertas conductas. No incluyen reclamos por pagos de dinero, como ser daños y perjuicios, restitución o devolución de ganancias ilícitas. Respecto de los reclamos por reparación judicial o desagravio en *Barry's*, los comerciantes conservarán todos los derechos de acuerdo con la Regla 23 de las Normas Federales de Procedimiento Civil que tengan como demandante representante nombrado o miembro de grupo ausente en *Barry's*, excepto que los comerciantes que continúen en el Grupo de Demandantes del Arreglo en virtud de la Regla 23(b)(3) **liberarán** su derecho a iniciar una acción nueva por separado por el período de cinco (5) años luego de la aprobación por parte del tribunal del arreglo y el agotamiento de las apelaciones.

La liberación *no* impide tampoco ciertos reclamos presentados en la acción colectiva *B&R Supermarket, Inc., et al. v. Visa, Inc., et al.*, Nro. 17-CV-02738 (E.D.N.Y.), ni reclamos basados en ciertas disputas comerciales estándar que surjan en el curso ordinario de los negocios.

Para obtener más información sobre la liberación, vea la Notificación a los Miembros del Grupo de Demandantes del Arreglo en virtud de la Regla 23(b)(3) enviada por correo y el acuerdo del arreglo en: www.PaymentCardSettlement.com.

LA AUDIENCIA DEL TRIBUNAL EN RELACIÓN CON ESTE ACUERDO

El Tribunal celebrará una audiencia el **7 de noviembre de 2019** para decidir si aprobará o no el acuerdo propuesto. La audiencia también abordará las solicitudes de los Abogados del Grupo de Demandantes en virtud de la Regla 23(b)(3) por honorarios y gastos de abogados, y montos para los Demandantes del Grupo en virtud de la Regla 23(b)(3) por su representación de comerciantes en MDL 1720, que culminó en el acuerdo de arreglo. La audiencia se llevará a cabo en:

United States District Court for the
Eastern District of New York
225 Cadman Plaza
Brooklyn, NY 11201

No es necesario que acuda a la audiencia del Tribunal ni que contrate a un abogado. Pero si lo desea, puede hacerlo por cuenta y cargo propios. El Tribunal ha designado las firmas de abogados de Robins Kaplan LLP, Berger Montague PC, and Robbins Geller Rudman & Dowd LLP como Abogaados del Grupo de Demandantes en virtud de la Norma 23(b)(3) para representar al Grupo de Demandantes en virtud de la Regla 23(b)(3).

¿TIENE ALGUNA PREGUNTA?

Para obtener más información sobre este caso *In re Payment Card Interchange Fee and Merchant Discount Antitrust Litigation*, usted puede:

Llamar al: 1-800-625-6440 (línea gratuita)
Visitar: www.PaymentCardSettlement.com

Escribir a Class Administrator:
Payment Card Interchange Fee Settlement
P.O. Box 2530
Portland, OR 97208-2530

Correo electrónico: info@PaymentCardSettlement.com

Visite www.PaymentCardSettlement.com para obtener actualizaciones relacionadas con el acuerdo o el proceso de aprobación del acuerdo.